



FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento de Lengua Española,
Lingüística y Teoría de la Literatura



MINISTERUL
EDUCAȚIEI
NAȚIONALE

CURSOS DE RUMANO

Curso 2015-2016, 2º cuatrimestre

Básico I

Martes, 17:30-18:50, aula 106, y jueves, 16:00-17:20, aula 106; 40h; **créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.**
En función de las solicitudes, se puede organizar un segundo grupo.

Básico II

Martes, 19:00-20:20, aula 106, y jueves, 19:00-20:20, aula 106; 40h; **créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.**

Intermedio I

Martes, 16:00-17:20, aula 106, y jueves, 14:30-15:50, aula 106; 40h; **créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.**

Intermedio III

Miércoles, 16:00-17:20, aula 106, y jueves, 16:00-17:20, aula 106; 40h; **créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.**

Aproximación a la cultura y la civilización rumanas

Miércoles, 17:30-19:10, aula 106; 25h; **créditos: 1 ECTS, 2,5 LRU.**

Organizador: Lectorado de Rumano (Facultad de Filología, Universidad de Sevilla).

Lugar: Facultad de Filología de la US.

Intervalo: El 2º cuatrimestre del curso 2015-2016, siguiendo el calendario académico.

Los cursos tendrán continuación en los próximos cuatrimestres, con los niveles siguientes correspondientes.

Información e inscripción: Iulia Nica, lectora de rumano - tfno. 665.91.70.33 (WhatsApp); email: nica@us.es.

Más información: Facultad de Filología - Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura, c/ Palos de la Frontera s/n, 41004 Sevilla. Páginas web: www.departamento.us.es/jelite; <http://www.siff.us.es>.



Foto: <http://jurnalspiritual.eu>

SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN

Envíe un correo a nica@us.es con la siguiente ficha como adjunto:

- CURSO(S) EN QUE ESTÁ INTERESADO:
- APELLIDOS:
- NOMBRE:
- NIE:
- CORREO ELECTRÓNICO:
- TELÉFONO:
- ESTATUS PROFESIONAL:
 - Alumno de Master (mencionar el máster):
 - Alumno de Licenciatura (mencionar la carrera y el curso):
 - Alumno de Grado (mencionar la carrera y el curso):
 - Alumno Erasmus y de movilidad. Mencionar:
 - la universidad de origen:
 - la carrera y el curso en la US:
 - PAS:
 - Profesor (mencionar la facultad):
- CONOCIMIENTOS PREVIOS DE RUMANO. Si los tiene, facilítenos información acerca de los cursos seguidos :
 - nivel de competencia (A1, A2, B1, B2, C1, C2 o hablante nativo):
 - institución:
 - fechas orientativas:
 - certificación (título expedido):
- OBSERVACIONES:

Curso básico I de lengua rumana

Horario: martes, 17:30-18:50, aula 106, y jueves, 16:00-17:20, aula 106 de la Facultad de Filología.
(En función de las solicitudes, se puede organizar un segundo grupo.)

Número total de horas: 40.

Créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.

Objetivos principales del curso:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva diacrónica, detallando los orígenes y el desarrollo de este romance en relación con las demás lenguas de su familia.
3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.
5. Presentar brevemente aspectos esenciales de la historia de Rumanía y del pueblo rumano.
6. Ofrecer una imagen muy general acerca de la historia de la lengua rumana y su lugar entre las lenguas de Europa.
7. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir los conocimientos fundamentales del sistema lingüístico rumano en contraste con el sistema lingüístico del español.
- Dominar la grafía y la pronunciación del rumano.
- Adquirir el léxico asociado a situaciones comunicativas básicas.
- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones elementales con tema definido previamente.
- Conocer aspectos esenciales de la historia de Rumanía y del pueblo rumano.
- Tener una imagen muy general acerca de la historia de la lengua rumana y su lugar entre las lenguas de Europa.
- Adquirir un conocimiento básico sobre la cultura y la civilización rumana.

Temario:

1. Rumanía en breve. Elementos de geografía e historia de Rumanía. Estructura demográfica. Datos generales sobre el rumano: orígenes (estrato, sustrato, superestrato), contactos, distribución territorial del rumano, dialectos.
2. Las grafías y la pronunciación del rumano. Diferencias entre el rumano y el español.
3. El sistema fonológico del rumano contemporáneo literario.
4. Principales categorías gramaticales del rumano.
5. Elementos básicos de sintaxis de la oración y del período.
6. Elementos de cultura y civilización rumana: fiestas, tradiciones, música tradicional y contemporánea, arquitectura tradicional y moderna.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Textos, ejercicios con léxico ordenado por campos semánticos en rumano y en castellano (los nombres de los días de la semana, los nombres de parentesco...).
- Ejercicios morfológicos. Morfología contrastiva rumano y español.
- Ejercicios con estructuras sintácticas básicas. Sintaxis contrastiva rumano y español; textos paralelos en rumano y en castellano.
- Ejercicios de comprensión escrita y oral.
- Ejercicios de ortografía.

Curso básico II de lengua rumana

Horario: martes, 19:00-20:20, aula 106, y jueves, 19:00-20:20, aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 40.

Créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.

Objetivos principales del curso:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
3. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Rumanía.
4. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.
5. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo, etc. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir los conocimientos fundamentales del sistema lingüístico rumano en contraste con el sistema lingüístico del español.
- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico.
- Adquirir los conocimientos fundamentales de la sintaxis de la lengua rumana (en comparación con la sintaxis del español).
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito; comprender un texto oral; mantener conversaciones de cierta complejidad con tema definido previamente.
- Adquirir un conocimiento básico sobre la cultura y la civilización rumana.

Temario:

1. Morfología.
2. Sintaxis de la oración y del período.
3. Introducción a la literatura rumana del siglo XX. Período de posguerra.
4. Elementos de cultura y civilización rumana: sociedad y vida social; comparación con España.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Textos y ejercicios con léxico ordenado por campos semánticos.
- Ejercicios morfológicos: flexión, análisis morfosintáctico de las palabras. Morfología contrastiva. Ejercicios sobre la formación de las palabras.
- Ejercicios con estructuras sintácticas fundamentales (sintaxis de la oración y del período).
- Ejercicios de comprensión escrita y oral.
- Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos de ambas lenguas.
- Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.
- Traducción de textos literarios breves.

Curso Intermedio I de lengua rumana

Horario: martes, 16:00-17:20, aula 106, y jueves, 14:30-15:50, aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 40.

Créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. De manera complementaria, estudiar la lengua rumana desde una perspectiva comparativa, detallando la relación con las demás lenguas de su familia. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances.
3. Promover las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
4. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana: la primera mitad del siglo XX (poesía).
6. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir un buen dominio del léxico estándar. Adquirir conocimientos sobre varios campos léxico-semánticos.
- Analizar palabras desde el punto de vista morfológico. Dominar los procedimientos de formación de las palabras.
- Adquirir un amplio conocimiento de la sintaxis del rumano (en comparación con la sintaxis del español).
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito de tema libre; comprender un texto oral de tema libre; mantener conversaciones fluidas con tema libre.

Temario:

1. Léxico. Campos léxico-semánticos.
2. Morfología. Artículos específicos del rumano. Nuevos modos y tiempos verbales. Preposiciones y conjunciones.
3. Sintaxis de la oración y del período. Coordinación y subordinación.
4. Introducción a la literatura rumana de la primera mitad del siglo XX: poesía.
5. Elementos de cultura y civilización rumana: folklore, arquitectura tradicional y contemporánea, música, artes plásticas, cine, ciencias (figuras representativas).

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Ejercicios léxicos: campos semánticos.
- Ejercicios morfológicos: análisis de la estructura morfemática de las palabras, formación de las palabras. Morfología contrastiva.
- Ejercicios de sintaxis de la oración y del período. Ejercicios de sintaxis comparativo-contrastiva rumano-castellana.
- Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos en ambas lenguas.
- Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.
- Traducción de textos literarios breves.
- Proyección de documentales y de películas basadas en obras literarias de la época estudiada.

Curso Intermedio III de lengua rumana

Horario: miércoles, 16:00-17:20, aula 106, y jueves, 16:00-17:20, aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 40.

Créditos: 1,6 ECTS, 4 LRU.

Objetivos principales del curso:

1. Estudiar la lengua rumana desde una perspectiva fundamentalmente sincrónica (esto es, el rumano actual), con particular atención a la “estructura” lingüística del rumano (en el sentido saussureano del término).
2. Fortalecer y ampliar las competencias gramaticales en lengua rumana.
3. Fortalecer y ampliar las competencias comunicativas (orales y escritas) en lengua rumana.
4. Establecer contrastes lingüísticos entre el rumano y el español (lengua materna de los alumnos), ocasionalmente con otros romances, para ubicar el rumano en el ámbito de la Romania.
5. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.
6. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana.

La metodología didáctica que se propone constará de presentaciones interactivas, prácticas de conversación, análisis textuales, traducciones, uso de materiales de audio y vídeo. Además, se organizarán en el marco del curso algunas proyecciones de películas.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos matriculados en el curso:

- Adquirir conocimientos sobre las relaciones léxico-semánticas. Adquirir conocimientos sobre la fraseología y la paremiología de uso más frecuente.
- Adquirir un amplio conocimiento de la sintaxis del rumano (en comparación con la sintaxis del español).
- Reforzar y ampliar el dominio del sistema de la lengua rumana. Profundización en las cuestiones gramaticales difíciles, desde una perspectiva contrastiva con el castellano y con otras lenguas.
- Adquirir las siguientes competencias comunicativas: lectura, comprensión y traducción de un texto escrito complejo, de varios registros y estilos; comprender un texto oral complejo, de varios registros; mantener conversaciones fluidas con tema libre, en registro formal e informal.

Temario:

1. Léxico. Relaciones léxico-semánticas (sinónimos, antónimos, parónimos, etc.). Fraseología y paremiología.
2. Sintaxis de la oración y del período. Subordinación. Uso de los modos y tiempos verbales. El uso de los clíticos.
3. Repaso y síntesis de la morfología y de la sintaxis. Profundización en las cuestiones gramaticales difíciles.
4. Introducción a la literatura rumana de la primera mitad del siglo XX: prosa (la novela).
5. Elementos de cultura y civilización rumana: folklore, música, artes plásticas, cine, ciencias (figuras representativas).

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Ejercicios léxicos: relaciones léxico-semánticas (sinónimos, antónimos, parónimos, etc.); fraseología y paremiología.
- Ejercicios morfológicos: morfología contrastiva.
- Ejercicios de sintaxis de la oración y del período: uso de los modos y de los tiempos, uso de los clíticos. Ejercicios de sintaxis comparativo-contrastiva rumano-castellana.
- Ejercicios para determinar las diferencias entre el rumano y el español. Textos paralelos de ambas lenguas.
- Ejercicios de comprensión oral: grabaciones variadas.
- Conversaciones con tema definido y con tema libre.
- Análisis de textos rumanos representativos de la época estudiada.
- Traducción de textos literarios breves.
- Proyección de documentales y de películas basadas en obras literarias de la época estudiada.

Aproximación a la cultura y la civilización rumanas

Horario: miércoles, 17:30-19:10, aula 106 (Facultad de Filología).

Número total de horas: 25.

Créditos: 1 ECTS, 2,5 LRU.

Objetivos principales del curso:

1. Presentar el marco geográfico de Rumanía.
2. Ofrecer un breve recorrido por la historia del pueblo rumano.
3. Presentar algunos aspectos llamativos de la lengua rumana en el contexto romance y europeo.
4. Exponer elementos de la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore.
5. Presentar los elementos más representativos de la cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deporte, otros dominios de excelencia.
6. Presentar autores y obras representativas de la literatura rumana.
7. Ofrecer un mejor conocimiento de las características de comunidades étnicas numerosas de España.

La actividad es complementaria a los cursos prácticos de aprendizaje de lengua rumana, pero independiente de los mismos, y no requiere, ni implica la adquisición de conocimientos de rumano.

La metodología didáctica que se propone constará de exposiciones interactivas, visualización y comentario de materiales de audio y vídeo (especialmente documentales y películas, música y literatura), análisis textuales de traducciones literarias al castellano, degustaciones de comida típica rumana.

Objetivos que deben alcanzar los alumnos:

- Adquirir un conocimiento general sobre Rumanía, su geografía e historia.
- Conocer algunos rasgos individualizadores de la lengua rumana y poder identificarla.
- Entrar en contacto con los elementos definitorios de la civilización rumana: costumbres y tradiciones, folklore, arquitectura tradicional, vestimenta, cocina.
- Familiarizarse con la cultura rumana moderna y sus dominios de excelencia: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deportes, otros dominios de excelencia.
- Acercarse a aspectos, autores y obras insignes de la literatura rumana.
- Reconocer aspectos relacionados con la lengua, la cultura y la civilización rumana.
- Conocer mejor a una de las comunidades étnicas más numerosas de España.

Temario propuesto:

1. Geografía e historia de Rumanía.
2. La lengua rumana: orígenes, contactos; aspectos llamativos del rumano en el contexto romance y europeo.
3. Elementos de la civilización y la cultura ancestral rumana: costumbres, tradiciones, folklore, proverbios, vestimenta, cocina.
4. Cultura rumana moderna: música, artes plásticas, cine, ciencia y técnica, deporte, otros dominios de excelencia.
5. Autores y obras representativas de la literatura rumana.

Aplicaciones que se desarrollarán en clase:

- Comparación de proverbios en rumano y en castellano.
- Análisis lingüístico de un texto paralelo en rumano y en otros idiomas.
- Análisis de textos literarios breves, traducidos al castellano, y su lectura/audición en versión original.
- Degustación de platos típicos rumanos.
- Audición musical.
- Proyección de fotografías, documentales y películas.